

BEDIENUNGSANLEITUNG
NETZTEILE
ENGLISH DEUTSCH FRANÇAIS ITALIANO

SICHERHEITSHINWEISE

Für die Einhaltung der europäischen Sicherheitsnormen ist es unabdingbar, dass die mit Verstärkern und Lautsprechern gelieferten Naim-Stecker verwendet werden.

Lassen Sie unter keinen Umständen zu, dass Ihre Naim-Produkte ohne Rücksprache mit Naim Audio, der zuständigen Vertriebsgesellschaft oder Ihrem Händler modifiziert werden. Ihre Garantie erlischt, wenn unauthorisierte Modifikationen an den Produkten vorgenommen werden.

Sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten auf elektrische Geräte tropfen oder spritzen können und keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter wie etwa Blumenvasen auf den Geräten stehen.

Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie Naim-Produkte niemals öffnen, ohne sie zuerst vom Netz zu trennen.

Achtung: Geräte der Schutzklasse I dürfen nur an einer Netzsteckdose mit geerdetem Schutzleiter angeschlossen werden.

Wenn der Netz- oder ein Gerätestecker als Trennvorrichtung verwendet wird, muss der Stecker stets leicht erreichbar sein. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um das Gerät sicher vom Netz zu trennen.

Alle netzbetriebenen Geräte tragen folgende Aufschrift:



HINWEIS:

Dieses Gerät wurde getestet und entspricht den entsprechenden EMV- und Sicherheitsnormen sowie, sofern anwendbar, den Grenzwerten für ein digitales Gerät der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Regeln.

Diese Grenzwerte sind dafür vorgesehen, angemessenen Schutz gegen schädliche Interferenzen in einem Wohngebiet zu bieten. Dieses Gerät erzeugt, nutzt und strahlt Energie in Form von Funkfrequenzen ab und kann, wenn es nicht in Übereinstimmung mit der Anleitung installiert wird, zu störenden Interferenzen in der Funkkommunikation führen. Es gibt jedoch keinerlei Garantie, dass es bei einer bestimmten Installation nicht zu Interferenzen kommen wird. Verursacht dieses Gerät störende Interferenzen für den Radio- oder Fernsehempfang, die durch das Aus- und Wiedereinschalten erkannt werden können, empfehlen wir dem Anwender, eine bzw. mehrere der folgenden Maßnahmen zu ergreifen, um die Interferenz zu korrigieren:

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder versetzen Sie diese.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
- Schließen Sie das Gerät an einen Ausgang eines anderen Stromkreises, an den der Empfänger nicht angeschlossen ist.
- Bitten Sie Ihren Naim-Händler oder einen erfahrenen Radio/TV-Techniker um Hilfe.

Inhalt

| Seite | Abschnitt | |
|-------|-----------|-------------------------------------|
| D1 | 1 | Anschlüsse |
| D1 | 2 | Netzanschluss |
| D2 | 3 | Allgemeine Installation |
| D3 | 4 | CD555PS, Supercap und XPS |
| D4 | 5 | Hi-Cap, Flatcap 2x, NAPSA und NAPSC |
| D5 | 6 | Netzteilspezifikationen |
| D5 | 7 | Konformitätserklärung |

Einleitung

Bei der Herstellung von Naim Audio-Produkten hat die Klangqualität stets oberste Priorität. Eine sorgfältige Installation stellt sicher, dass ihr ganzes Potenzial erreicht wird. In diesem Handbuch werden sämtliche Netzteile beschrieben. Es beginnt mit einigen allgemeinen Installationshinweisen und gesetzlichen Sicherheitshinweisen. Die produktspezifischen Informationen beginnen in Abschnitt 4.

1 Anschlüsse

Zur Gewährleistung der Sicherheit und der höchstmöglichen Klangqualität sollten die Standardanschlusskabel nicht modifiziert werden.

1.1 Signalkabel

Wenn aufgrund der Gerätekombination in Ihrer Anlage die Möglichkeit besteht, zwischen DIN- und Cinchanschlüssen zu wählen, sollten Sie stets die DIN-Anschlüsse verwenden. Naim-Signalkabel sind an einem Ende mit einem Stück Klebeband zur Kennzeichnung der Ausrichtung versehen. Das Klebeband befindet sich an dem Ende, das zur Signalquelle zeigen sollte.

Stecker und Buchsen sollten sauber und frei von Schmutz und Korrosion sein. Am einfachsten sind sie zu reinigen, indem Sie die Anlage ausschalten, die Stecker aus den Buchsen ziehen und sie dann wieder einstecken. Verwenden Sie keine Kontaktreiniger, da diese oft einen dünnen Film hinterlassen, der die Klangqualität beeinträchtigen kann.

1.2 Lautsprecherkabel

Lautsprecherkabel sind für die Klangqualität der Anlage entscheidend. Die Kabel sollten eine Länge von mindestens 3,5 Metern haben und gleich lang sein. Die empfohlene Höchstlänge beträgt 20 Meter, einige Naim-Verstärker können jedoch auch mit längeren Kabeln betrieben werden.

Manche Naim-Verstärker sollten konstruktionsbedingt nur mit Naim-Lautsprecherkabeln betrieben werden. Die Verwendung anderer Kabel beeinträchtigt die Klangqualität dieser Verstärker und kann sie unter Umständen auch beschädigen. Andere Naim-Verstärker können mit jeder Art von hochwertigen Lautsprecherkabeln betrieben werden, wir empfehlen jedoch die Verwendung von Naim-Lautsprecherkabeln. Naim-Lautsprecherkabel sind so anzuschließen, dass die aufgedruckten Pfeile in Richtung der Lautsprecher zeigen. Lassen Sie Ihre Lautsprecherkabel nur mit Naim-Steckern konfektionieren; sie entsprechen den europäischen Sicherheitsnormen.

Wenden Sie sich an Ihren Händler, die zuständige Vertriebsgesellschaft oder Naim Audio, wenn Sie Fragen zu Kabeln und Steckern haben.

2 Netzversorgung

In Ländern, in denen Netzkabel mit Sicherheitssteckern verwendet werden, sind diese mit 13-A-Sicherungen auszustatten. Sicherungen mit geringerer Bemessung versagen nach einiger Zeit. Verwenden Sie keine Netzentsörfilter, da sie die Klangqualität von Naim-Geräten beeinträchtigen.

2.1 Netzkabel

Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Netzkabel; sie wurden speziell für den Betrieb Ihrer Naim-Geräte ausgewählt und bieten die bestmögliche Qualität.

In manchen Ländern müssen die Netzkabel elektrischer Geräte vor der Inbetriebnahme mit einem Stecker versehen werden. Da die Farben der Drähte im Netzkabel unter Umständen nicht den Farbmarkierungen der Klemmen in Ihrem Stecker entsprechen, gehen Sie wie folgt vor:

Schließen Sie den Draht mit den Farben **GRÜN UND GELB** an die Klemme im Stecker an, die mit dem Buchstaben **E** oder dem Schutzerdesymbol gekennzeichnet ist oder die Farben **GRÜN** oder **GRÜN** und **GELB** aufweist.

Schließen Sie den Draht mit der Farbe **BLAU** an die Klemme im Stecker an, die mit dem Buchstaben **N** gekennzeichnet ist oder die Farbe **SCHWARZ** aufweist.

Schließen Sie den Draht mit der Farbe **BRAUN** an die Klemme im Stecker an, die mit dem Buchstaben **L** gekennzeichnet ist oder die Farbe **Rot** aufweist.

2.2 Gerätesicherungen

Netzbetriebene Naim-Geräte sind mit einer Eingangssicherung ausgestattet; sie befindet sich in einem Sicherungshalter neben der Netzanschlussbuchse an der Geräterückseite. Falls die Sicherung durchbrennt, ersetzen Sie sie ausschließlich durch die im Sicherungshalter befindliche Ersatzsicherung oder eine andere Sicherung desselben Typs. Wenn die Sicherung wiederholt durchbrennt, deutet dies auf einen Fehler oder Defekt hin, den Sie von Ihrem Händler, der zuständigen Vertriebsgesellschaft oder Naim Audio beheben lassen sollten.

2.3 Fest verbundene Stecker

Fest verbundene Stecker, die (aus welchem Grunde auch immer) von einem Netzkabel abgetrennt wurden, müssen unbedingt so entsorgt werden, dass sie nicht wieder verwendet werden können. Beim Einstecken des abgetrennten Steckers in eine Steckdose treten lebensgefährliche Spannungen auf.

2.4 Hausstromnetz

Stereoanlagen sind in der Regel mit anderen Geräten zusammen an eine Leitung des Hausstromnetzes angeschlossen. Manche Geräte verursachen Verzerrungen der Sinusform des Leitungsstroms, was zu einem Brummen der Transformatoren in netzbetriebenen Komponenten führen kann. Manche Naim-Transformatoren sind groß ausgelegt und daher verhältnismäßig anfällig für derartige Verzerrungen. Bedenken Sie bei der Wahl eines Standorts für Ihre Stereoanlage, dass Transformatorbrummen eventuell von Ihrem Hörplatz aus zu hören sein könnte.

Einleitung

Transformatorbrummen wird nicht durch die Lautsprecher übertragen und hat keine Auswirkungen auf den Klang der Anlage. Eine gesonderte, abgesicherte Leitung vom Hausverteiler kann zur Reduzierung des Transformatorbrummens beitragen und verbessert in der Regel auch die Klangqualität der Geräte. Lassen Sie Netzleitungen nur von einem qualifizierten Elektriker und mit einer in Ihrem Land zulässigen Ampere-Bemessung installieren.

Verwenden Sie ausschließlich die Anschlussleitungen und Stecker, die im Lieferumfang enthalten sind. Sie wurden so ausgewählt, dass die beste Klangqualität gewährleistet ist.

3 Allgemeine Hinweise

Bei der Entwicklung von Naim-Audio-Produkten hat die Klangqualität stets oberste Priorität, und Kompromisse werden so weit wie möglich vermieden. Dies kann ungewohnte Betriebsbedingungen zur Folge haben. Dieser Abschnitt enthält sowohl Naim-spezifische Informationen als auch allgemeine Warnhinweise zum Gebrauch von HiFi-Geräten. Bitte lesen Sie die Hinweise sorgfältig.

3.1 Platzieren der Geräte

Netzteile und Endstufen mit integrierten Netzteilen sollten in angemessenem Abstand von den anderen Komponenten aufgestellt werden, damit die Magnetfelder der Transformatoren kein über die Lautsprecher hörbares Brummen verursachen. Die Länge der mitgelieferten Signalkabel entspricht dem maximalen Abstand zwischen den Komponenten.

Manche Naim-Geräte sind sehr schwer. Heben Sie schwere Geräte gegebenenfalls zu zweit, um sie sicher platzieren zu können. Stellen Sie außerdem sicher, dass Ihr Geräterack für das entsprechende Gewicht ausgelegt und stabil ist.

Manche Lautsprecher und Geräteracks sind für die Verwendung mit Bodenspikes vorgesehen. Seien Sie beim Platzieren dieser Lautsprecher und Racks besonders vorsichtig, um Unfälle oder Beschädigungen der Kabel oder des Fußbodens zu vermeiden. Über Ihren Händler oder die zuständige Vertriebsgesellschaft erhalten Sie Parkettschoner zum Schutz von Holzböden und ähnlichen Oberflächen.

3.2 Ein- und Ausschalten

Quellgeräte und Vorstufe sollten immer vor den Endstufen eingeschaltet werden. Schalten Sie, bevor Sie an Ihrer Anlage Kabel stecken oder ziehen, grundsätzlich sämtliche Verstärker aus und warten Sie etwa eine Minute. Verwenden Sie zum Ein- und Ausschalten stets den Netzschalter an den Geräten.

Beim Einschalten von Endstufen kann ein Knackgeräusch aus den Lautsprechern zu hören sein; dieses Geräusch verursacht weder Schäden an den Lautsprechern noch weist es auf eine Funktionsstörung hin. Ein ähnliches, kurz nach dem Ausschalten von Verstärkern auftretendes Geräusch ist ebenfalls normal.

3.3 Einspielen

Naim-Geräte benötigen einige Zeit, bevor sie „eingespielt“ sind und ihr klangliches Höchstniveau erreichen. Diese Phase dauert unterschiedlich lange, aber unter Umständen kann sich die

Klangqualität über einen Zeitraum von mehr als einem Monat hinweg steigern. Bessere und gleichmäßigere Qualität lässt sich erreichen, wenn Sie die Geräte längere Zeit eingeschaltet lassen. Beachten Sie jedoch, dass alle elektronischen Geräte durch Blitzschlag beschädigt werden können.

3.4 Störungen durch Funkwellen

Unter Umständen können aufgrund von Funkwellen Störungen auftreten, je nachdem, wo Sie wohnen und wie die Erdung in Ihrem Haus ausgeführt ist. In manchen Ländern lassen die Fernmeldegesetze starke Hochfrequenzstrahlung zu, und sowohl der genaue Standort Ihrer Anlage als auch die Wahl der Geräte kann entscheidend sein. Diese Störungen hängen oft mit der großen Signalbandbreite von HiFi-Geräten zusammen. Für einige Naim-Geräte ist ein Entstörsatz erhältlich, der jedoch Abstriche an der Klangqualität mit sich bringt. Bei extremen Störungen können sich Naim-Geräte als ungeeignet erweisen.

3.5 Blitzschlag

Ihre Naim-Geräte können durch Blitzschlag beschädigt werden und sollten deshalb während eines Gewitters ausgeschaltet werden. Um die Geräte komplett zu schützen, sollten alle Netzstecker und Antennen ausgesteckt werden.

3.6 Bei Problemen

Verbraucherschutzgesetze sind von Land zu Land verschieden. In den meisten Ländern muss der Händler Produkte zurücknehmen, wenn sie nicht zu Ihrer Zufriedenheit installiert werden können. Probleme können sich aus Fehlern an den Produkten oder beim Installieren ergeben; es ist daher sinnvoll, den Sachverstand des zuständigen Händlers vor Ort zu nutzen. Sollten etwaige Probleme nicht gelöst werden können, wenden Sie sich bitte an die zuständige Vertriebsgesellschaft oder an Naim Audio.

Manche Naim-Produkte werden für einzelne Länder in Sonderausführungen hergestellt, weshalb Garantiebedingungen von Land zu Land verschieden sind. Vergewissern Sie sich beim Kauf der Produkte, welche Garantiebedingungen für Sie gelten. Falls Sie Rat oder Hilfe benötigen, können Sie sich auch direkt mit Naim Audio in Verbindung setzen.

3.7 Reparaturen und Updates

Reparaturen und Updates sollten ausschließlich von einem anerkannten Naim-Händler, der zuständigen Vertriebsgesellschaft oder Naim Audio durchgeführt werden. Viele Bauteile werden speziell für Naim Audio hergestellt, geprüft oder abgeglichen, weshalb geeignete Ersatzteile oft nur über Naim erhältlich sind.

Wenn Sie Fragen zum Kundendienst oder zu Updates haben und Naim Audio direkt kontaktieren möchten, wenden Sie sich bitte an unsere Kundendienstabteilung:

Telefon: **+44 (0)1722 426600**

E-Mail: **info@naimaudio.com**

Bitte geben Sie bei E-Mail-Anfragen stets die Seriennummer an, die auf der Rückseite Ihres Naim-Geräts steht.

Netzteile CD555PS, Supercap und XPS

4 Installation der Netzteile

Die Netzteile sollten auf einem zu diesem Zweck vorgesehenen Geräterack in der endgültigen Position installiert werden, bevor die Kabel angeschlossen werden oder das Gerät eingeschaltet wird. Vergewissern Sie sich, dass die Endverstärker ausgeschaltet sind und dass die Lautstärke der Vorverstärker heruntergedreht wird, bevor das Netzteil eingeschaltet wird. Die Ein-/Aus-Knöpfe befinden sich auf der Vorderseite. Die Anschlussdiagramme sind dem entsprechenden Bedienungshandbuch des Vorverstärkers oder CD-Spielers zu entnehmen.

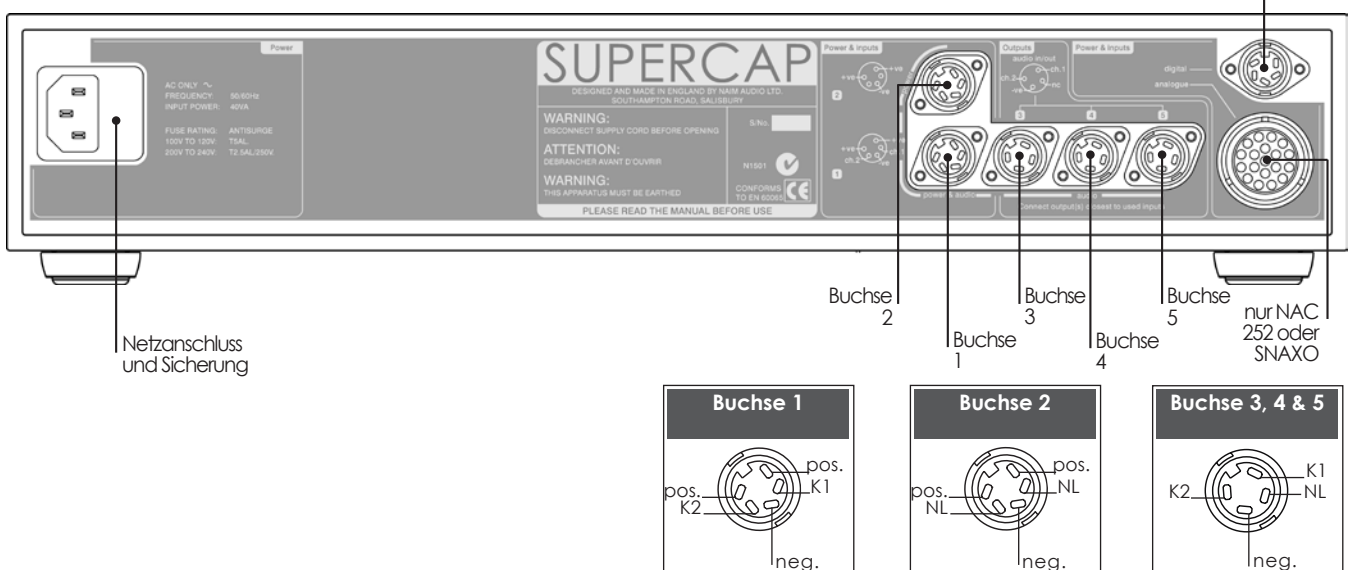
Einige Netzteile sind schwer; daher sollte vorsichtig vorgegangen werden, wenn diese angehoben oder bewegt werden. Vergewissern Sie sich, dass die Oberfläche, auf die das Gerät gestellt wird, für das Gewicht ausgelegt ist.

4.1 CD555PS Rückseite



Hinweis: Das CD555PS-Netzteil kann zur Versorgung von CD555-, CDS3- und CDX2-CD-Spielern verwendet werden. Im Fall von CDS3- und CDX2-CD-Spielern wird nur Ausgang 1 verwendet,

4.2 Supercap Rückseite



4.3 XPS Rückseite



Hinweis: Das XPS-Netzteil kann zur Versorgung von CDS3- und CDX2-CD-Spielern verwendet werden. Es eignet sich nicht für die Versorgung von CD555-CD-Spielern.

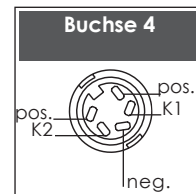
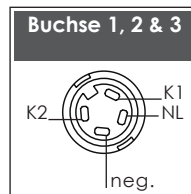
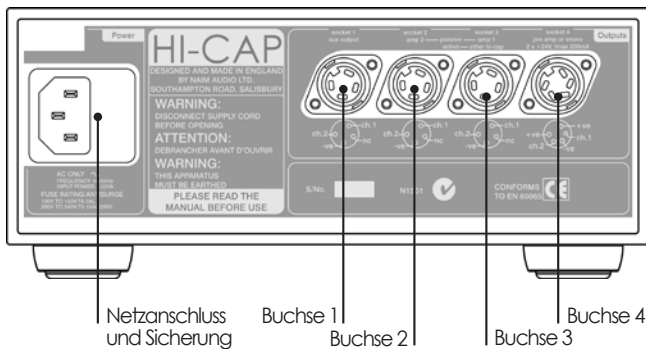
Netzteile Hi-Cap, Flatcap 2x, NAPSA und NAPSC

5 Installation der Netzteile

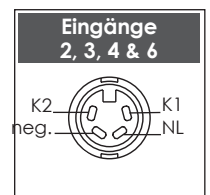
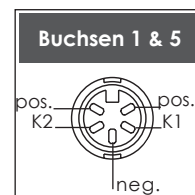
Die Netzteile sollten auf einem zu diesem Zweck vorgesehenen Geräterack in der endgültigen Position installiert werden, bevor die Kabel angeschlossen werden oder das Gerät eingeschaltet wird. Vergewissern Sie sich, dass die Endverstärker ausgeschaltet sind und dass die Lautstärke der Vorverstärker heruntergedreht wird, bevor das Netzteil eingeschaltet wird. Die Anschlussdiagramme sind dem entsprechenden Bedienungshandbuch des Vorverstärkers oder CD-Spielers zu entnehmen.

Einige Netzteile sind schwer; daher sollte vorsichtig vorgegangen werden, wenn diese angehoben oder bewegt werden. Vergewissern Sie sich, dass die Oberfläche, auf die das Gerät gestellt wird, für das Gewicht ausgelegt ist.

5.1 Hi-Cap Rückseite



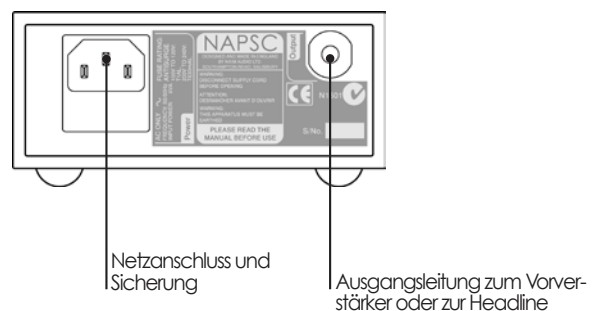
5.2 Flatcap 2x Rückseite



5.3 NAPSA Rückseite



5.4 NAPSC Rückseite



Netzteile

6 Netzteilspezifikationen

| Produkt | CD555PS | Supercap | XPS | Hi-Cap | Flatcap 2x | NAPSA | NAPSC |
|---|---------------------------------|-----------------------|------------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| Ausgänge: | ±22V ±10 V 2 x 15 V, 12 V | 13 x 24 V 2 x 12 V | ±22 V ±10 V 2 x 15 V | 2 x 24 V | 4 x 24 V | 116 V AC | 18,5 V |
| Abmessungen: (H x B x T, mm) | 87 x 432 x 314 | 87 x 432 x 314 | 87 x 432 x 314 | 87 x 207 x 314 | 70 x 432 x 304 | 87 x 207 x 314 | 57 x 121 x 187 |
| Gewicht: | 15,7 kg | 11,6 kg | 12,4 kg | 7,35 kg | 5,4 kg | 6,75 kg | 2,1 kg |
| Stromversorgung: | | | 100-120 V oder 220-240 V, 50/60 Hz | | | | |

7 Erklärung über die Konformität mit entsprechenden Normen

| | |
|------------|---|
| Hersteller | Naim Audio Limited, Southampton Road, Salisbury, England, SP1 2LN |
| Produkte | CD555PS, Supercap, XPS, Hi-Cap, Flatcap 2x, NAPSA, NAPSC |
| Sicherheit | EN 60065 |
| EMV | EN 55013 - Grenzwerte und Messmethoden von Klang und TV-Rundfunkempfängern und dazugehörigen Geräten. EN 55020 - Elektromagnetische Immunität von Rundfunkempfängern und den dazugehörigen Geräten. EN 61000-3-2 - Grenzwerte für harmonische Stromemissionen. EN 61000-4-2 - Prüf- und Messverfahren. Elektrostatische Entladungsimmunität. |



Naim Audio Limited, Southampton Road, Salisbury, England SP1 2LN
Tel.: +44 (0) 1722 426600 Fax: +44 (0) 870 2244702 Internet: www.naimaudio.com
Teilenr. 12-001-0029